



Православный календарь русских скаутов



2025



Calendrier orthodoxe des scouts russes

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE

27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr



Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE

27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 33(0)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères Пост Jeûne et abstinence	Поста нет Sans abstinence ni jeûne См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour	9 27.12 Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
--	--	--	--	--	--

Я Н В А Р Ь

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

J A N V I E R

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
Идет Рождественский пост Nous sommes en carême de Noël		1 19.12 св. Иоанн Кронштадтский св. Игнатий saint Boniface saint Ignace saint Jean de Cronstadt	2 20.12 св. Иоанн Кронштадтский св. Игнатий saint Ignace saint Jean de Cronstadt	3 21.12 св. Петр Московский св. Иулиания sainte Julienne saint Pierre de Moscou	4 22.12 святая Анастасия sainte Anastasie	5 23.12 св. Нифонт saint Niphont
6 24.12 святая Евгения Сочельник sainte Eugénie Veillée de Noël	7 25.12 РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО NATIVITÉ DU CHRIST	8 26.12 Собор пресв. Богородицы св. Евфимий saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu	9 27.12 св. Стефан saint Etienne	10 28.12 20 000 Мучеников в Никомидии 20 000 Martyrs de Nicomédie	11 29.12 св. Маркелл saint Marcel	12 30.12 Прав. Иосиф Обручник святая Анисия sainte Anysie St Joseph Époux de la Vierge
13 31.12 святая Мелания sainte Mélanie	14 1.01 св. Василий Великий saint Basile le Grand ОБРЕЗАНИЕ CIRCUNCISION	15 2.01 Прп. Серафим Саровский saint Séraphin de Sarov	16 3.01 святая Геневиера св. Гордий saint Gordias Sainte Geneviève	17 4.01 Собор 70-ти апостолов св. Ахила saint Achille Synaxe des 70 apôtres	18 5.01 Крещенский сочельник Пророк Михей Prophète Michée veille de Théophanie	19 6.01 БОГОЯВЛЕНИЕ [КРЕЩЕНИЕ] ТНЕОРАНИЕ [BAPTÊME DE JÉSUS-CHRIST]
20 7.01 Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий saint Athanase Synaxe de St Jean-Baptiste	21 8.01 преподобная Домника sainte Dominique	22 9.01 св. Филипп Московский saint Philippe de Moscou	23 10.01 св. Дометий saint Domitien	24 11.01 св. Феодосий Великий saint Théodose le Grand	25 12.01 св. Савва арх. Сербский, св. Татьяна sainte Tatiana, saint Savva arch. des Serbes	26 13.01 св. Максим Афонский saint Maxime d'Athos
27 14.01 св. равноапост. Нина Ste Nina, égale des Apôtres	28 15.01 св. Павел Фивейский saint Paul de Thèbes	29 16.01 св. Ромил saint Romile	30 17.01 св. Антоний Великий saint Antoine le Grand	31 18.01 св. Афанасий и Кирилл Александрийск. saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie	8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...». 17.01 Св. Яков брат Господен, Св. Марк и Лука евангелисты и прочих с ними. St Jacques, frère du Seigneur, st Marc et st Luc évangélistes et al.	

18.01 Св. Апполинария
Ste Appolinarie

27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ.
Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelque temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Les Trois Saints Docteurs : st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome « Bouche d'or », icône du XIXe s.

Три святителя: свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст, икона XIX в.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
			Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

ФЕВРАЛЬ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
9.02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier (anc.style)) 12.02 свв. Василий Великий, Григорий Богослов, Иоанн Златоуст st Basile le Grand, st Grégoire le Théologien, st Jean Chrysostome "Bouche d'Or"					св. Макарий Египетский 1 19.01 saint Macaire d'Égypte	св. Евфимий Великий 2 20.01 st Euthyme le Grand
Прп. Максим Исповедник святая Агния 3 21.01 sainte Agnès st Maxime le Confesseur	св. Тимофей Апостол st Timothée Apôtre 4 22.01	святый Климент святый Павлин 5 23.01 saint Clément saint Paulin	св. Ксения Петербургская 6 24.01 sainte Xénia de Pétersbourg	св. Григорий Богослов святый Феликс 7 25.01 saint Félix saint Grégoire le Théologien	святый Ксенофонт saint Xénophont 8 26.01	святый Юлиан saint Julien 9 27.01
						О мытаре и фарисее Semaine du Publicain
святый Ефрем Сирин 10 28.01 saint Ephrem de Syrie	св. Лаврентий Печерский 11 29.01 saint Laurent de Petchora	Трёх Святителей 12 30.01 Trois Saints Docteurs	Святые Кир и Иоанн св. Евдокия 13 31.01 sainte Eudoxie saint Cyr et saint Jean	святая Бригитта святый Трифон 14 1.02 sainte Brigitte saint Tryphon	СПЕТЕНИЕ 15 2.02 SAINTE RENCONTRE	Свв. Симеон и Анна Пророчица 16 3.02 saint Siméon le Juste et sainte Anne la Prophétesse
Начало Постной Триоди Début Triode de Carême						О Блудном Сыне sem. du Fils Prodigue
св. Георгий (Юрий) st Georges (Youri) 17 4.02	св. Феодосий Черниговск. св. Агафия 18 5.02 sainte Agathe saint Théodose de Tchernigov	святая Дорофея св. Фотий 19 6.02 saint Photius sainte Dorothée	святый Парфений saint Parthénios 20 7.02	святый Феодор Стратилат 21 8.02 saint Théodore Stratilate	св. Никифор saint Nicéphore 22 9.02	свв Валентина и Павла 23 10.02 saintes Valentine et Paule
					Родительская Суббота Parentalies	Мясопустная Semaine du Jugement
св. Димитрий св. Власий 24 11.02 saint Blaise saint Dimitri	св. Алексей митр. Моск. st Alexis Métr. Mosc. 25 12.02 N-Dame d'Iveron Иверская икона БМ	св. Светлана-Фотиния св. Зоя 26 13.02 saint Zoé sainte Claire-Photine	св. Кирилл Первоучитель св. Исаакий 27 14.02 saint Isaac st Cyrille Apôtre des Slaves	св. Пафнутий св. Онисим 28 15.02 saint Paphnuce saint Onésime		
Масленица Carnaval						

9.02 Постная Триодь начинается с недели о Мытаре и Фарисее. Постную Триодь составляют богослужения всех седмиц (недель) Великого поста, включая Страстную и три подготовительные недели к Великому посту. Пост вводится постепенно. Поэтому на этой первой подготовительной неделе нет ни одного постного дня. Притча о мытаре и фарисее напоминает нам, что главная христианская добродетель — любовь к ближнему.
Le triode de Carême débute par la semaine du pharisien et du publicain. Le triode de Carême contient tous les offices des trois semaines de préparation au grand carême, ceux du grand carême et de la semaine sainte. Pour nous aider à nous préparer au grand jeûne, celui ci intervient progressivement. Cette première semaine préparatoire sera donc sans aucun jeûne ni abstinence. La semaine du pharisien et du publicain (Luc, XVIII, 10-14) nous rappelle que l'une des plus grandes vertus chrétiennes est l'amour de son prochain.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Staraya Ladoga, cathédrale de la Dormition, 1505-1515, fresque. Photo Michel Fels
Старая Ладога, Успенский собор, 1505-1515 гг. Фреска. Фото Мишеля Фельс

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	🐟 Строгий пост Jeûne et abstinence sévères 🕯 Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
		🕯 Пост Jeûne et abstinence 📖 См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour		

МАРТ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

МАРС

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
🕯 2.03 В тот же день св. Мариамна, св. Феодор Тирона Ce même jour sainte Marianne, st Théodore le Tyronien 🕯 9.03 Обретение (нахождение) главы Иоанна Крестителя, отсеченной по приказу Ирода Антипы по просьбе Иродиады в 28 году. Как и все святыни, её скрывали в длинные годы гонений, а затем обретали вновь, и так три раза. Invention (découverte) du chef de saint Jean-Baptiste, qui eut la tête tranchée en l'an 28 sur l'ordre d'Hérode Antipas à la demande d'Hérodiade. Comme toutes les reliques, elle fut cachée pendant les longues années de persécution, puis retrouvée, et ainsi de suite, à trois reprises.					св. Роман Афонский st Roman d'Athos 1 16.02 святой Памфил saint Pamphile	Прощеное Воскр. Сыропустная 2 17.02 Dim. du Pardon Expulsion d'Adam
святой Лев, Папа Римский 3 18.02 saint Léon, Pape de Rome	святой Архип saint Archippe 4 19.02	святой Агафон Печерский святой Корнилий 5 20.02 saint Cornille saint Agathon de Petchora	святой Евстафий saint Eustathe 6 21.02	святой Маврикий saint Maurice 7 22.02	святой Александр монах святой Поликарп 8 23.02 saint Polycarpe saint Alexandre moine	1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. 9 24.02 1ère & 2ème invent. du chef de st Jean-Baptiste
Начало Великого Поста Grand Carême de Pâques						Торжество Православия Semaine de l'Orthodoxie
святой Тарасий saint Taraise 10 25.02	святой Севастиан saint Sébastien 11 26.02 святой Порфирий saint Porphyre	святой Прокопий saint Procope 12 27.02	св. Марина, св. Кира 13 28.02 ste Marina, ste Cyre	святая Евдокия sainte Eudoxie 14 1.03	святой Арсений saint Arsène 15 2.03	свв. Зинон и Зоил ss Zénon & Zoël 16 3.03
					Поминовение усопших Jour des défunts	2-я неделя Великого Поста 2ème dim. du Gd Carême
св. Даниил московский святой Герасим 17 4.03 saint Gerasime saint Daniel de Moscou	святой Евлогий saint Euloge 18 5.03	святой Аркадий saint Arcadius 19 6.03	свв. муч. в Херсонесе 20 7.03 ss martyrs de Chersonèse	свв. Лазарь и Афанасий 21 8.03 ss Lazare & Athanase	40 Мучеников в Себасте 22 9.03 40 Martyrs de Sébaste	святая Гали святой Леонид 23 10.03 sainte Gallie saint Léonide
					Поминовение усопших Jour des défunts	Крестопоклонная Vénération de la Croix
святой Софроний saint Sophrone 24 11.03	святой Феофан saint Théophane 25 12.03 saint Grégoire святой Григорий	святая Христина святой Никифор 26 13.03 saint Nicéphore sainte Christine	святой Ростислав-Михаил св. Венедикт 27 14.03 saint Benoît saint Roštislav-Michel	святой Агапий saint Agapios 28 15.03	свв. Савин и Папас 29 16.03 saints Sabin & Papas	св. Алексей Чел. Божий 30 17.03 st Alexis Homme de Dieu
					Поминовение усопших Jour des défunts	4-я неделя Великого Поста 4-ème dim. du Gd Carême
святой Трофим saint Trophime 31 18.03						
	RUTSCHKO					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☿	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☿	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АПРЕЛЬ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
Христос Воскресе CHRIST EST RESSUSCITÉ	1 19.03 святая Дария св. Клавдий sainte Darie saint Claude	2 20.03 святая Клавдия sainte Claude	3 21.03 святой Иаков saint Jacques	4 22.03 святая Дросида sainte Droside	5 23.03 святой Никон saint Nicon	6 24.03 святой Захарий saint Zacharie
	☿	☿	☿	☿	☿	5-я неделя Великого Поста 5-ème dim. du Gd Carême
7 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ святой Тихон saint Tychon ANNONCIATION	8 26.03 святая Алла, св. Лариса ste Alla, ste Larissa с. Арх. Гавриила synaxe de l'Archange Gabriel	9 27.03 святой Мануил saint Manuel	10 28.03 святой Илия saint Elie	11 29.03 святой Марк saint Marc	12 30.03 св. Иоанн Списатель-Лествичник st Jean Climaque dit le Scribe	13 31.03 святой Ипатий saint Hypatios ВЕРБНОЕ РАМЕАUX
☿	☿	☿	☿	☿	☿ Лазарева суббота Résurrection de Lazare	☿
14 1.04 св. Мария Егип., св. Авда св. Вениамин saint Benjamin ste Marie l'Égypt., ste Aude	15 2.04 святой Тит Чудотворец saint Tite Thaumaturge	16 3.04 свв. Ирина и Феодосия stes Irène & Théodosie	17 4.04 св. Иосиф Песнописец saint Joseph Hymnographe	18 5.04 святой Платон saint Platon святой Иов saint Job	19 6.04 святой Мефодий saint Méthode	20 7.04 святой Даниил saint Daniel ПАСХА PÂQUES
☿ Страстная Седмица Semaine de la Passion	☿	☿	☿	☿	☿	☿ Pâques cath.
21 8.04 святой Келестин saint Célestin	22 9.04 святой Вадим saint Vadim	23 10.04 святой Терентий saint TERENCE	24 11.04 святой Антипа saint Antipas	25 12.04 святой Василий saint Basile	26 13.04 святой Артемон saint Artémon	27 14.04 святой Мартин saint Martin Фомино Воскр. Dim. de st Thomas
☼ Светлая Седмица Lundi de Pâques cath. Semaine de lumière	☼	☼	☼	☼	☼	
28 15.04 святой Мстислав святой Кондрат saint Mstislav saint Condrat Неделя Фомина semaine de st Thomas	29 16.04 святая Василиса святая Галина sainte Galiné sainte Basilisse Радоница Jubilation des défunts	30 17.04 святой Адриан saint Adrien	☼ 7.04 Праздник Благовещения почитался в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адовых», выпускать из клеток птиц на волю. La fête de l'Annonciation était révéree en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.			



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Monaštere Spasso-Priloutsky, cathédrale du Sauveur, 1537-1542. Photo Michel Fels
Спасо-Прилуцкий монастырь, Спасский собор 1537-1542 гг. Фото Мишеля Фельс

7
25.12

ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК
FÊTE LITURGIQUE MAJEURE

8
26.12

ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК
GRANDE FÊTE LITURGIQUE

Строгий пост
Jeûne et abstinence sévères

Поста нет
Sans abstinence ni jeûne

9
27.12

Церковный Праздник святой
saint Fête Liturgique

10
28.12

Воскресные и французские нерабочие дни
Dimanches et fêtes françaises chômées

Пост
Jeûne et abstinence

См. комментарий ко дню
Cf. note concernant ce jour

МАЙ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.			св. Иоанн Декаполит st Jean Décapolite	св. Иоанн Ветхопещерский	св. Гавриил младенец	святкой Ианнуарий saint Janvier
28.05 Святкой царевич Димитрий Угличский. Saint Dimitri d'Ouglitch.			1 18.04	2 19.04 saint Jean Ermite	3 20.04 saint Gabriel -enfant	4 21.04 Жен мироносиц Dim. des Myrophores
29.05 св. Ефрем Новг. Чудотв. st Ephrem Thaum. de Novgor.			Fête du Travail			
5 22.04 святкой Виталий святкой Всеволод saint Vital saint Vsévolod	св. Георгий Победоносец св. Александра 23.04 sainte Alexandra saint Georges Victorieux	7 24.04 святкой Валентин св. Елисавета saint Valentin sainte Élisabeth	8 25.04 святкой Марк Апостол saint Marc Apôtre	9 26.04 святая Глафира sainte Glaphyre	10 27.04 святкой Симеон saint Siméon	11 28.04 святкой Иасон saint Jason О Расслабленном Dim. du Paralytique
			Armistice 1945			
12 29.04 святкой Мемнон saint Mémnon	св. Иаков Зеведеев Апостол 30.04 saint Jacques Zébédée Apôtre	14 1.05 святая Тамара sainte Tamara	15 2.05 святые Борис и Глеб святая Зоя sainte Zoé saints Boris et Gleb	16 3.05 св. Феодосий Печерский saint Théodose de Petchora	17 4.05 святая Пелагия sainte Pélagie	18 5.05 святая Ирина sainte Irène О Самаряныне Dim. de la Samaritaine
		Преполование Mi-Pentecôte				
19 6.05 святкой Иов saint Job	20 7.05 Знамение Креста Apparition de la Croix	21 8.05 святкой Иоанн Богослов saint Jean Théologien	ппд. Николай Чудотворец 22 9.05 saint Nicolas Thaumaturge	23 10.05 святкой Симон Зилот святая Таисия sainte Thaïs saint Simon Zélate	свв. Кирилл и Мефодий 24 11.05 ss Cyrille & Méthode	прп. Дионисий Радонежск. 25 12.05 О Слепом Dim. de l'Aveugle-né saint Denis de Radonège
26 13.05 святая Гликерия sainte Glycère	27 14.05 святкой Исидор saint Isidore	28 15.05 святкой Пахомий Великий st Pâcome le Grand	святая Муза sainte Muse 29 16.05 ВОЗНЕСЕНИЕ ASCENSION	св. Евдокия-Евфросиния 30 17.05 sainte Eudoxie-Euphrosyne	св. Фаина, св. Иулия 31 18.05 ste Faine, ste Julie	
			Ascension cath.			



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



La fenaison. N. K. Pimonenko (1862-1912), Musée d'Art de Kharkov
Сенокос. Н. К. Пимоненко (1862-1912 гг.) Харьковский художественный музей

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères Пост Jeûne et abstinence	Поста нет Sans abstinence ni jeûne См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour	9 27.12 Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
--	--	--	--	--	--

И Ю Н Ъ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. Владимирская икона БМ Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et fils cadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges. Notre-Dame de Vladimir						1 19.05 св. Димитрий Донской св. Патрикий St Dimitri du Don saint Patrice
14.06 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский. Ce même jour St Jean de Cronstadt.						свв. Отцев Pères de Nicée
2 20.05 св. Алексей патриарх Московский saint Alexis Patriarche de Moscou	3 21.05 свв. Константин и Елена St Constantin & Ste Hélène	4 22.05 святой Василиск saint Basilisque	5 23.05 св. Леонтий Ростовский saint Léonce de Roštov	6 24.05 св. Никита Столпник saint Nicéas Stylite	7 25.05 3-е обрет. главы Иоанна Крестителя 3-ème invention du chef de St Jean-Baptiste	8 26.05 св. Карп, св. Алфей ТРОИЦА saint Carpos, saint Alphée PENTECÔTE
					Родительская Суббота Parentalies	Pentecôte cath.
9 27.05 святой Ферапонт saint Théraponte	10 28.05 св. Игнатий Ростовский saint Ignace de Roštov	11 29.05 святая Феодосия sainte Théodosie	12 30.05 святой Исаакий saint Isaac	13 31.05 святой Ерма saint Hermas	14 1.06 святой Иустин Философ saint Justin Philosophe	15 2.06 святой Никифор saint Nicéphore Всех Святых Tous les Saints
Духов день Lundi de Pentecôte cath. Jour du Saint-Esprit						
16 3.06 святой Лукиан св. Димитрий saint Lucien saint Dimitri	17 4.06 святой Митрофан святой Северин saint Métrophane saint Séverin	18 5.06 св. Игорь Черниговский св. Аполлон saint Apollone saint Igor de Tchernigov	19 6.06 святая Сосанна sainte Suzanne	20 7.06 святая Валерия sainte Valérie	21 8.06 св. Феодор Стратилат saint Théodore Stratélate	22 9.06 свв. Фекла, Марфа и Мария св. Кирилл saint Cyrille Stes Thècle, Marthe & Marie
Нач. Петро-Павл. поста Carême ss Pierre & Paul						Всех Свв. земли Русской Tous les Saints de Russie
23 10.06 святая Антонина св. Тимофей sainte Antonine saint Timothée	24 11.06 св. Нафанаил Варфоломей святой Варнава saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy	25 12.06 святая Анна Кашинская святой Онуфрий saint Onuphre sainte Anne de Kachine	26 13.06 святой Трифиллий святой Акилина sainte Aquiline saint Triphillios	27 14.06 святой Мстислав-Георгий пр. Елисей saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges	28 15.06 св. Иона, св. Амос св. Агустин St Jonas, St Amos saint Augustin	29 16.06 святой Тихон saint Tychon
30 17.06 святой Климент saint Clément святой Мануил saint Manuel	Decorative floral border with the word RUTSCHKO at the bottom right.					

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Camp scout NORS Le Clapet 1953, promesse chez les Petites-Ailes avec Monseigneur Sylvestre
Скаутский лагерь НОРС в Ле Клапе 1953 г., торжественное обещание у птенчиков при владыке Сильвестре

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
		Пост Jeûne et abstinence		См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

И Ю Л Ь

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
	1 18.06 св. святой Леонтий saint Léonce	2 19.06 св. святой Иуда Апостол Брат Господен saint Jude Apôtre Frère du Seigneur	3 20.06 св. Глеб Владимирский saint Gleb de Vladimir	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан ss Jules & Julien	5 22.06 св. святой Евсевий saint Eusèbe	6 23.06 св. Агриппина sainte Agrippine ND de Vladimir Владимирская икона БМ
РОЖД. ИОАННА КРЕСТ. 7 24.06 NAISS. DE ST JEAN-B. saint Michel de Tver св. Михаил Тверской	8 25.06 святая Феврония sainte Fébronie	9 26.06 св. Давид Солунский st David de Thèssal. ND de Tikhvine Тихвинская икона БМ	10 27.06 св. святой Сампсон saint Samson	11 28.06 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam	12 29.06 СВВ. АПОСТОЛЫ ПЕТР И ПАВЕЛ ss PIERRE & PAUL APÔTRES	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов Synaxe des 12 Apôtres
св. Ангелина Сербская 14 1.07 sainte Angéline de Serbie	15 2.07 св. святой Фотий saint Photius	16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou	17 4.07 св. святой Андрей Критский святая Марфа sainte Marthe saint André de Crète	18 5.07 прп. Сергей Радонежский st Serge de Rad. st Athanase d'Athos св. Афанасий Афонский	19 6.07 св. святой Сисой Великий св. Луккия sainte Lucie saint Sisoès le Grand	20 7.07 св. святой Фома Малеин saint Thomas de Malée
Fête Nationale						
св. святой Прокопий 21 8.07 saint Procope ND de Kazan Казанская Икона БМ	22 9.07 св. святой Панкратий saint Pancrace	23 10.07 св. Антоний Киево-Печерский saint Antoine des Grottes de Kiev	24 11.07 святая Ольга-Елена sainte Olga-Hélène	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Голиндуха sainte Golindouche ss Proclus & Hilarion	26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel	27 14.07 св. святой Иуст saint Just
св. Владимир-Василий 28 15.07 st Vladimir-Basile	29 16.07 святая Валентина святая Иулия sainte Valentine sainte Julie	30 17.07 св. Марина-Маргарита sainte Marine-Marguerite	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф ss Émilien & Hyacinthe	2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. Saint Jean, archevêque de Shanghai et de San Francisco. 8.07 Свв. кн. Петр и кн. Феврония, в иночестве Давида и Евфросиния, Муромские чудотворцы (1228). Saints Pierre et Fébronie, David et Euphrosyne dans le monachisme, thaumaturges de Mourom (1228).		

13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.
Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Barthélemy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélote et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélemy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthéléimon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.

17.07 Страстотерпцы царь Николай II, царица Александра, цесаревич Алексей, великие княжны Ольга, Татиана, Мария и Анастасия и праведник Евгений.
Les martyrs Nicolas II, empereur, Alexandra, impératrice, Alexis, prince héritier impérial, les grandes duchesses Olga, Tatiana, Marie, Anastasie et le martyr Eugène.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



NORS Australie, Bivouac d'hiver à Katumba, 2024.
Photo Michael Shakhmatov
НОРС Австралийский отдел, Зимний бивуак Катумба 2024 г.
Фото Михаила Шахматова

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères Пост Jeûne et abstinence	Поста нет Sans abstinence ni jeûne См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour	9 27.12 Церковный Праздник святой Илия Fête Liturgique	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
--	--	--	--	---	--

АВГУСТ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

А О Û Т

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
				1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. ste Militsa de Serbie st Séraphin de Sarov	2 20.07 пророк Илия saint Élie prophète	3 21.07 пророк Иезекииль saint Ézéchiël prophète
4 22.07 св. Мария Магдалина sainte Marie Magdeleine	5 23.07 свв. Трофим и Феофил ss Trophime & Théophile	6 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина ss Boris & Gleb sainte Christine	7 25.07 свв. Евпраксия, Олимпиада святая Анна sainte Anne ss Eupraxie & Olympiade	8 26.07 святая Параксева saint Ermolaüs sainte Parascève	9 27.07 святая Пантелеимон saint Panthéléïmon st Germain d'Alaska св. Герман Аляскинский	10 28.07 святая Питирим saint Pitirim ND de Smolensk Смоленская Икона БМ
11 29.07 святая Серафима sainte Séraphine	12 30.07 свв. Сила и Силуан ss Silas & Sylvain	13 31.07 святая Евдоким святая Иулитта saint Eudocime sainte Julitta	14 1.08 Происхожд. Древ Креста Первый Спас Procession de la Sainte Croix	15 2.08 свв. Стефан и Никодим saints Étienne & Nicodème	16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgor.	17 4.08 святая Максимилиан из 7 Отроков saint Maximilien des 7 jeunes d'Ephèse
18 5.08 святая Евсигний святая Нонна saint Eusigne sainte Nonne	19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас TRANSFIGURATION	20 7.08 святая Дометий святая Пимен saint Domèce saint Pimène	21 8.08 свв. Зосима и Савватий Соловецкие ss Zosime & Sabbatius des Solovki	22 9.08 св. Матфий Апост. из 12-ти st Matthias des 12 Apôtres	23 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий saint Laurent saint Sixte pape	24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний sainte Suzanne & saint Gabin
25 12.08 свв. Фотий и Аникита ss Photius & Anicet	26 13.08 св. Максим Исповедник saint Maxime le Confesseur	27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михай st Michée Prophète st Théodose des Grottes	28 15.08 УСПЕНИЕ Икона Софии ND de la Sagesse DORMITION	29 16.08 Нерукотворный Образ Третий Спас Translation de la Sainte Face	30 17.08 святая Мирон saint Myron	31 18.08 свв. Флор и Лавр ss Flore & Laur

17.08 7 отроков в Ефесе: Максимилиан, Иамблих, Мартиниан, Иоанн, Дионисий, Ексакустодиан-Константин и Антонин были связаны тесной дружбой. Чтобы постом и молитвой подготовиться к мучениям, которым подвергал христиан Деций, римский император с 248 по 251 гг., они удалились в горную пещеру. Узнав об этом, Деций велел засыпать их камнями. Спустя 170 лет, пещера была случайно найдена и вскрыта. К величайшему ужасу и страху рабочих, юноши очнулись, как от продолжительного сна. Они прожили ещё несколько дней «для посрамления неверующих». С особой молитвой к ним обращаются больные, изнурённые отсутствием сна.

Les 7 adolescents d'Ephèse : Maximilien, Jamblique, Martinien, Jean, Denis, Exacustodien-Constantin et Antonin étaient unis d'une grande amitié. Ils avaient décidé de s'isoler dans une grotte pour se préparer ensemble, dans le jeûne et la prière, au martyre que réservait aux chrétiens Décius, empereur romain de 248 à 251. Celui-ci apprit leur cachette et les y fit ensevelir sous des rochers. 170 ans plus tard la grotte fut découverte par hasard et ouverte. A la stupéfaction et au grand effroi des terrassiers, les 7 jeunes gens s'éveillèrent comme d'un profond sommeil... pour se rendormir du sommeil éternel quelques jours plus tard, non sans avoir préalablement, par ce miracle, «confondu les ennemis du Christ». Une prière spéciale est consacrée à ces Saints, intercesseurs des malades épuisés par le manque de sommeil.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Paysage d'automne, photo Nadia Lebedeff
Осенний пейзаж, фото Нади Лебедевой

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

СЕНТЯБРЬ

Календарь ЗОРС

2025

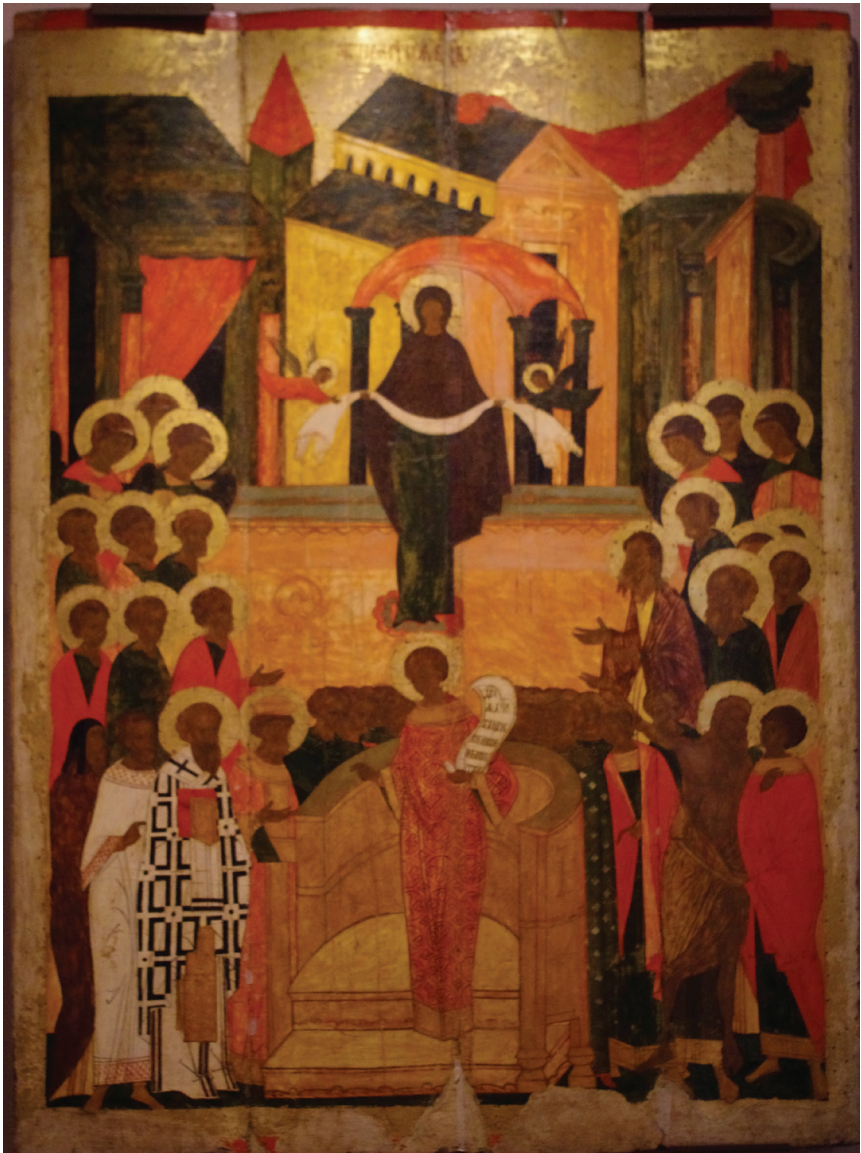
Calendrier ASRF

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
св. Андрей Стратилат 1 19.08 st André Stratilate	пророк Самуил 2 20.08 st Samuel Prophète	святой Фаддей 3 21.08 святой Авраам saint Thaddée saint Abraham	святая Евлалия 4 22.08 святой Мавр sainte Eulalie saint Maur	свв. Евтихий и Флорентий 5 23.08 св. Ириней saint Irénée ss Eutychès & Florent	св. Петр Чудотв. Москов. 6 24.08 св. Арсений saint Arsène st Pierre Thaum. de Moscou	святой Варфоломей 7 25.08 saint Barthélemy
свв. Адриан и Наталия 8 26.08 Владимирск. БМ ND de Vladimir ss Adrien & Nathalie	св. Пимен Великий 9 27.08 святая Анфиса st Pimène le Grand sainte Anthuse	св. Шушаника 10 28.08 святой Моисей ste Chouchanica saint Moïse	УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ 11 29.08 ИОАННА КРЕС. DÉCOLLATION DE SAINT JEAN BAPTISTE	святой Александр Невский 12 30.08 saint Alexandre Nevsky	святой Геннадий 13 31.08 святой Киприан saint Gennade saint Cyprien	свв. Симеон Столпник и 14 1.09 мать его Марфа st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère
свв. Феодот и Руфина 15 2.09 святой Мамант saint Mamantos st Théodote & ste Rufine	святая Василиса 16 3.09 sainte Basilissa	св. Ермioniя, св. Кион 17 4.09 св. Вавила sainte Hermione st Océan, st Babilas	свв. Захария и Елизавета 18 5.09 св. Раиса-Ираида ste Raïssa-Héraïs st Zacharie & ste Élisabeth	святой Архип, святая Ева 19 6.09 saint Archippe, sainte Ève	св. Макарий Каневский 20 7.09 св. Серапион saint Sérapion saint Macaire de Kanev	РОЖДЕСТВО 21 8.09 БОГОРОДИЦЫ NATIVITÉ DE LA VIERGE
свв. Иоаким и Анна 22 9.09 св. Иосиф Вол. st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne	святая Пульхерия 23 10.09 sainte Pulchérie	святая Феодора, святая Ия 24 11.09 sainte Théodora, sainte Ia	святой Вассиан 25 12.09 saint Vassien	Обновление 26 13.09 св. Кетевань sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérus.	ВОЗДВИЖЕНИЕ 27 14.09 EXALTATION DE LA SAINTE CROIX	святой Никита 28 15.09 saint Nicétas
святая Евфимия 29 16.09 святая Людмила sainte Euphémie sainte Ludmila	свв. Вера, Надежда, Любовь 30 17.09 и София stes Foi, Eshérance, Charité & Sophie	10.09 Царица Ранская (Грузинская) Reine de Géorgie 11.09 В тот же день Св. Анастасий Ce même jour St Anastase				



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Intercession de la Mère de Dieu, XVIe s.,
icône du Monastère Dionysius-Glouchitsky Sosnovetsky.
Photo Michel Fels
Покров Богородицы, XVI в.,
икона из Дионисиево-Глушицкого Сосновецкого монастыря.
Фото Мишеля Фельс

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

О К Т Я Б Р Ъ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

О С Т О В Р Е

ПОНЕДЕЛЬНИК Lundi	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
		свв. Ариадна, София и Ирина 1 18.09 ss Ariane, Sophie & Irène	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид 2 19.09 ss Théodore, David & Constantin de Smolensk	св. Михаил Черниговский св. Олег Брянск. 3 20.09 st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov	св. Димитрий Ростовский 4 21.09 st Dimitri de Roštov	св. Фока, пророк Иона 5 22.09 st Phocas, st Jonas prophète
11.10 Святые Кирилл и Мария, родители пр. Сергия Радонежского Saints Cyrille et Marie, parents de saint Serge de Radonège						
Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида 6 23.09 sainte Irais Conception de st Jean-Baptiste	святая Фекла 7 24.09 sainte Thècle	прп. Сергей Радонежский 8 25.09 saint Serge de Radonège	святый Иоанн Богослов 9 26.09 saint Jean Théologien	святый Каллистрат 10 27.09 saint Callistrate	свв Кирилл и Мария 11 28.09 св. Харитон Исп. saint Chariton le Confesseur	святый Кириак 12 29.09 saint Cyriaque
св. Михаил Киевский св. Григорий 13 30.09 saint Grégoire saint Michel de Kiev	ПОКРОВ 14 1.10 св. Анания Ап. saint Ananias Apôtre	свв. Киприан и Иустина св. Кассиан Угл. 15 2.10 st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine	св. Дионисий Ареопажит 16 3.10 saint Denis Aréopagite	св. Вероника-Виринея св. Иерофей 17 4.10 saint Hiérothée sainte Véronique -Bérnicé	свв. Чудотворцы Московск. святый Дамиан 18 5.10 saint Damien ss Thaumaturges de Moscou	святый Фома Апостол 19 6.10 st Thomas Apôtre
свв. Сергей и Вакх ss Serge & Bacchus 20 7.10	св. Таисия, св. Пелагия 21 8.10 ste Thaïs, ste Pélagie	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам 22 9.10 st Abraham st Jacques Alfée Apôtre	св. Андрей Тотемский св. Амвросий 23 10.10 saint Ambroise saint André de Totma	св. Филипп Апостол св. Зинаида 24 11.10 sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre	святый Косма святый Мартин 25 12.10 saint Côme saint Martin	св. Вениамин 26 13.10 ND d'Iveron Иверская икона БМ
св. Николай Черниговский святый Сильван 27 14.10 saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov	св. Евфимий Салунский святый Лукиан 28 15.10 saint Lucien st Euthime de Salonique	св. Евпраксия Псковская святый Лонгин 29 16.10 saint Longin ste Eupraxie de Pskov	Св. Косма и Дамиан пр. Осия 30 17.10 st Osée prophète ss Cosme & Damien	св. Лука Апостол и Евангелист 31 18.10 st Luc Apôtre et Évangéliste		

18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филип и Гермоген, митриполиты московские и всея Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместное празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. Календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного) Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolités, Docteurs de l'Eglise et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles»). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en 1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

ГODOBOY КРУГ БОГОСЛУЖЕНИЙ

Годовой круг состоит из богослужений на каждый день года, включая сюда все праздники. Из них самыми большими являются Воскресение Христово – Пасха и двенадесятые праздники – двенадцать великих праздников, посвященных Христу и Божией Матери. Девять из этих праздников – неподвижные, совершаются в определённый день определённого месяца, например Рождество Христово, Крещение, Благовещение, и др. Три праздника – подвижные и празднование их каждый год приходится на другой день. Таковы Пасха и все от неё зависящие праздники – Вход Господен в Иерусалим, Вознесение, Троица. Церковь установила посты перед самыми большими праздниками, чтобы лучше подготовить нас к их встрече. Пост есть время душевного и телесного воздержания и добродетеля, усиленной молитвы, милостыни, говения, воздержания от развлечений – и телесного воздержания – от некоторых видов пищи. Это средство покорения тела душе и проявления нашей любви к Богу.

Церковный год начинается 1 сентября по старому стилю – 14 сентября по новому стилю (см. объяснения стилей в кал. 1996 и 2000 гг.). 8 - 21-го сентября совершается празднование Рождества Божией Матери, первого церковного события, связанного с Новым Заветом. Празднование великих церковных праздников начинается за несколько дней «предпразднеством» и заканчивается через неделю после главного дня «попразднеством». 14 - 27 сентября празднуется Воздвижение Креста Господня, праздник посвященный двум событиям: нахождению Креста Господня при императоре Константине и императрице Елене в IV в. и возвращению Креста Господня из персидского плена при императоре Ираклии в VII в. 15 - 28 ноября начинается Рождественский пост. 21ноября - 4 декабря мы празднуем Введение во храм Пресвятой Богородицы. В этот день мы вспоминаем как первосвященник ввёл Деву Марию, которая станет Матерью Божией и живым

храмом Нового Завета, во Святое Святых ветхозаветного храма. 20 декабря - 2 января наступает предпразднество Рождества Христова и 24 декабря - 6 января сочельник. В этот день по церковному обычаю полагается не есть ничего до вечера, до появления первой звезды. Рождество Христово 25 декабря - 7 января празднуется до 31 декабря - 13 января, и мы готовимся к празднованию Крещения Господня, Богоявлению, 6 - 19 января. Нужно было, чтобы Христос был явлен всему народу, что совершилось в Крещении, когда Бог Отец провозгласил «Сей есть Сын Мой возлюбленный» и Дух Святой, в виде голубя, сошёл на Иисуса Христа. Накануне Крещения совершается великое освящение воды, оно повторяется в самый день Крещения. Следующий большой праздник – Сретение 2 - 15 февраля, через 40 дней после Рождества. По ветхозаветному закону новорождённых младенцев приносили на сороковой день их жизни в храм, что и сделала Божия Мать. На встречу Младенца вышел старец Симеон, как бы представитель ветхозаветного человечества, поэтому праздник называется Сретением - Встречей. Потом наступают недели, которыми Церковь нас готовит в Великому Посту, который длится 40 дней от Чистого Понедельника до пятницы шестой недели. Обычно на время Великого Поста приходится празднование Благовещения – 25 марта - 7 апреля. В этот день архангел Гавриил был послан к Деве Марии возвестить ей о том, что от Ней родится Сын Божий. Суббота шестой недели называется Лазаревой Субботой, а воскресенье называется Вербным Воскресеньем – это двенадцатый праздник в память Входа Господня в Иерусалим, когда народ с пальмами встречал Его. Вечером этого воскресенья мы вступаем в Страстную Неделю, самое святое время года. Весь церковный год является подготовлением к Страстной Неделе и Пасхе, Воскресении Христовом, праздников празднику (см. о постной триоди и о цветной, пасхальной триоди в кал. 2013 г.). Пасхальные песнопения поются в церкви до так называемого «отдания Пасхи», которое

совершается в среду через 39 дней после пасхального воскресенья. На следующий, 40-й день празднуется Вознесение Христово, соединение церкви ангельской и церкви человеческой – Христос вознесся во славе, но пребывает с нами до скончания века. Через десять дней после этого наступает великий праздник Сошествия Святого Духа на апостолов, Троицын день. Через неделю начинается Петровский пост, который длится до 29 июня - 12 июля, до праздника св. Апостолов Петра и Павла. А 6 - 19 августа празднуется Преображение Господне, когда на горе Фавор Христос явил Своим учениками славу Божию. Успенский пост начинается 1- 14 августа и кончается в день кончины - Успения Божьей Матери 15 - 28 августа, когда она не осталась во власти смерти и была вознесена на небо, подобно Сыну Своему.

Библиография: Вторая книга о Православной вере, изд. УМСА Press, Париж.



Le cercle liturgique annuel se compose des offices pour chaque jour de l'année, en y incluant toutes les fêtes. Parmi celles – ci, les plus grandes sont la fête de la Résurrection du Christ – Pâques et les douze fêtes liturgiques majeures consacrées au Christ et à la Mère de Dieu. Neuf de ces fêtes sont fixes, elles sont célébrées un certain jour d'un certain mois, par exemple Noël, la Théophanie - le Baptême de Jésus-Christ, l'Annonciation, etc. Trois fêtes sont mobiles et leur célébration chaque année tombe un jour différent. Cela concerne Pâques et toutes les fêtes qui en dépendent – l'Entrée du Seigneur à Jérusalem, l'Ascension, la Trinité. L'église a établi des périodes de carême (jeûne de plusieurs jours) avant les plus grandes fêtes afin de nous permettre de mieux nous y préparer. Le carême est un temps d'abstinence pour l'âme et le corps, un temps pour la charité, un temps de prière intensifiée, d'aumône, de pénitence, d'absence de divertissements, de limitation de certains types de nourriture. C'est un moyen de soumettre le corps à l'âme et de manifester notre amour pour Dieu.

L'année liturgique commence le 1er septembre suivant l'ancien style, calendrier julien – le 14 septembre suivant le nouveau style, calendrier grégorien (voir les explications des styles dans cal. 2000). La Nativité de la Mère de Dieu est célébrée le 8 - 21 septembre, c'est le premier événement liturgique lié au Nouveau Testament. La célébration des fêtes liturgiques majeures commence par quelques jours d'avant-fête et se termine une semaine après le jour principal par une après-fête. Le 14 - 27 septembre, nous célébrons l'Exaltation de la Sainte Croix; ce jour nous célébrons deux événements : la découverte de la Sainte Croix sous l'empereur Constantin et l'impératrice Hélène au IV^e siècle et le retour de la Sainte Croix de la captivité Perse sous l'empereur Héraclius au VII^e siècle. Le carême de Noël commence le 15 - 28 novembre. Le 21 novembre - 4 décembre, nous célébrons la Présentation de la Très Sainte Mère de Dieu au Temple. En ce jour nous commémorons la Présentation de la Vierge Marie, qui deviendra Mère de Dieu et temple vivant du Nouveau Testament, emmenée par le grand prêtre dans le Saint des Saints du temple de l'Ancien Testament. L'avant-fête de la Nativité du Christ commence le 20 décembre - 2 janvier et la Veille de Noël est le 24 décembre - 6 janvier. Ce jour-là, selon la coutume de l'Eglise, nous ne mangeons rien jusqu'au soir, jusqu'à l'apparition de la première étoile. Noël, la Nativité du Christ, le 25 décembre - 7 janvier est célébrée jusqu'au 31 décembre - 13 janvier. Puis nous nous préparons à célébrer le Baptême de Jésus-Christ, la Théophanie, le 6 - 19 janvier. La Théophanie commémore plusieurs événements : le baptême du Christ et la révélation de Sa divinité, la manifestation de la Trinité par la voix du Père et la colombe du Saint Esprit. La veille de la Théophanie, et le jour même de la fête, a lieu la bénédiction des eaux. Vient ensuite la fête de la Sainte Rencontre le 2 - 15 février, 40 jours après Noël. Il était de tradition, à l'époque de l'Ancien Testament, d'apporter les enfants nouveau-nés âgés de quarante jours au temple, ce que fit la Mère de Dieu. Le vieillard Siméon, représentant l'humanité du temps de l'Ancien Testament, vint rencontrer et accueillir l'Enfant au temple. Dans les semaines qui suivent, l'Eglise nous prépare au Grand Carême, qui dure 40 jours à partir du premier lundi de carême jusqu'au vendredi de la sixième semaine. Habituellement la

fête de l'Annonciation, 25 mars - 7 avril, tombe durant le Grand Carême. Ce jour l'archange Gabriel fut envoyé annoncer à la Vierge Marie qu'elle enfantera le Fils de Dieu. Le samedi de la sixième semaine commémore la Résurrection de Lazare, le dimanche qui suit est celui des Rameaux, fête liturgique majeure en mémoire de l'Entrée du Christ à Jérusalem, acclamé par la foule agitant des palmes. Le soir même, nous entrons dans la semaine de la Passion, le temps le plus sacré de l'année. Toute l'année liturgique est une préparation à la semaine de la Passion et à Pâques, fête de la Résurrection du Christ, fête supérieure à toutes les autres (cf. explications sur le triode de carême puis sur le triode pascal dans cal. 2013). Le chant pascal s'élève dans les églises jusqu'à la clôture, l'octave de Pâques, le mercredi 39^e jour après le dimanche pascal. Le 40^e jour est celui de l'Ascension du Christ, de la réunion de l'Eglise des anges et de l'Eglise des hommes puisque le Christ est monté aux cieux dans Sa gloire mais demeure avec nous jusqu'à la fin du monde. Dix jours après vient la fête liturgique majeure de la Trinité, de la descente de l'Esprit Saint sur les apôtres, la Pentecôte. Le carême des saints Pierre et Paul vient une semaine après et dure jusqu'au 29 juin - 12 juillet, jusqu'à la fête des saints Pierre et Paul. Le 6 - 19 août nous commémorons la Transfiguration du Seigneur, lorsque le Christ a montré à Ses disciples la gloire de Dieu sur le Mont Thabor. Le carême de la Dormition commence le 1 - 14 août et se termine le jour de la Dormition de la Mère de Dieu, endormie le 15-28 août et enlevée au ciel comme Son Fils.

Bibliographie : Deuxième livre de la Foi Orthodoxe, éd. УМСА Press, Paris.

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)
Adresse (Почтовый адрес)

Quantité		Paiement par chèque à la commande		Paiement après réception	
Количество		Уплата чеком при заказе		Уплата по получении	

Prix unitaire : France - 10 € - Etranger - 15 €
Удельная цена во Франции : 10 € - за границу : 15 €

Total
Всего Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @ : contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)
Adresse (Почтовый адрес)

Quantité		Paiement par chèque à la commande		Paiement après réception	
Количество		Уплата чеком при заказе		Уплата по получении	

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 24 €
Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 24 €

Total
Всего Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Le chant d'Oleg le sage, poème d'A. S. Pouchkine: Oleg fait ses adieux à son cheval. Illustration de V. M. Vasnetsov, 1899
Песнь о Вещем Олеге А. С. Пушкина: прощание с конем. Иллюстрация В. М. Васнецова, 1899 г.



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
			Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

Н О Я Б Р Ъ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

N O V E M B R E

ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
1.11 прп. Иоанн Рильский st Jean de Ryla. 14.11 и мать их Феодосия et sainte Théodosie, leur mère. 21.11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.					1 19.10 пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра ste Cléopâtre st Joël prophète, st Jean	2 20.10 святой Артемий saint Arthème
3 21.10 св. Иларион Великий st Hilarion le Grand	4 22.10 святой Аверкий saint Abercius ND de Kazan Казанская Икона БМ	5 23.10 св. Иаков Апост. брат Господен st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur	6 24.10 святой Арефа saint Aréthas	7 25.10 свв. Маркиан и Мартирий Печ. st Marcien & st Martyrios de Petchora	8 26.10 св. Димитрий Солунский st Dimitri de Thessalonique	9 27.10 св. Нестор Летописец св. Капитолина ste Capitoline st Nestor Chroniqueur
10 28.10 св. Параксева-Пятница св. Стефан ste Parascève st Stéphane	11 29.10 святая Анастасия sainte Anastasie	12 30.10 свв. Зиновий и Зиновия st Zénobius & ste Zénobie	13 31.10 свв. Спиридон и Никодим св. Мавра ste Maure ss Spiridon & Nicodème	14 1.11 свв. Косма и Дамиан св. Феодосия ste Théodosie ss Côme & Damien	15 2.11 св. Маркиан Киренейский st Marcien de Cyrène	16 3.11 св. Акепсим st Acepsime
	Armistice 1918					
17 4.11 свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. st Joannice le Gd ss Nicandre & Hermès	18 5.11 свв. Галактион и Епистемия св. Иона st Galactïon & ste Épistémie	19 6.11 св. Александра, св. Варлаам ste Alexandra, st Varlaam	20 7.11 св. Евгений, св. Валерий st Eugène, st Valère	21 8.11 св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. ste Marthe de Pskov st Michel Archange	22 9.11 свв. Онисифор и Порфирий св. Матрона sainte Matrone ss Onésiphore & Porphyre	23 10.11 святой Родион saint Rodion
24 11.11 св. Виктор и Викентий св. Стефанида ste Stéphanide ss Victor & Vincent	25 12.11 св. Нил Постник st Nil le Jeûneur	26 13.11 св. Иоанн Златоуст св. Манефа ste Manèphe st Jean Chrysostome	27 14.11 св. апостол Филипп st Philippe Apôtre	28 15.11 свв. Самон и Авив св. Гурий st Gurias ss Samonas & Habib	29 16.11 св. апостол и еванг. Матфей st Matthieu Évangéliste	30 17.11 св. Лазар Иконописец st Lazare Iconographe
				Начало Рождеств. поста Début du carême de Noël		



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

Recueil de cantiques pour les fêtes. Monastère saint Daniel de Vygo-Leksinsk, XVIIIe s. Ecole du Pomorié. Ce recueil comprend les partitions des cantiques pour les offices des fêtes liturgiques majeures dans l'ordre chronologique de l'année liturgique – à partir de la Nativité de la Mère de Dieu (8 – 21 septembre) jusqu'à la Dormition (15 – 28 août). Y sont souvent également ajoutés d'autres offices, comme celui de l'Intercession, de saint Nicolas Thaumaturge...

Праздники певческие. Выго-Лексинский Данилов монастырь, XVIII в., Поморская школа. Праздники певческие – собраное песнопений в дни двенадесятих праздников в последовательности церковного года – от Рождества Богородицы (8 – 21 сентября) до Успения (15 – 28 августа), часто с добавлением и других служб – Покрову, Николаю Чудотворцу...



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				Пост Jeûne et abstinence	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ДЕКАБРЬ

Календарь ЗОРС

2025

Calendrier ASRF

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК	Лundi	ВТОРНИК	Mardi	СРЕДА	Mercredi	ЧЕТВЕРГ	Jeudi	ПЯТНИЦА	Vendredi	СУББОТА	Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ	Dimanche
свв. Платон, Роман и Варул	1 18.11 ss Platon, Romain & Barul	2 19.11	свят ^{ой} Варлаам saint Barlaam	3 20.11	свят ^{ой} Ипатий saint Hyrace	4 21.11 ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БОЖЕЙ МАТЕРИ PRÉSENTATION DE NOTRE DAME AU TEMPLE	5 22.11 свят ^{ой} Ярополк-Петр св. Цецилия saint Iaropolk-Pierre ste Cécile	6 23.11	св. Александр Невский st Alexandre Nevsky	7 24.11	святая Екатерина sainte Catherine		
8 25.11	свят ^{ой} Климент saint Clément	9 26.11	св. Иннокентий st Innocent	10 27.11 св. Всеволод-Гавриил Новгородский st Vsévolod-Gabriel de Novgorod	11 28.11 свят ^{ой} Иринарх saint Irénarque свят ^{ой} Стефан saint Stéphane	12 29.11	свят ^{ой} Парамон saint Paramon	13 30.11	свят ^{ой} апостол Андрей Первозванный st André Apôtre le 1er appelé	14 1.12	свят ^{ой} Филарет пр. Наум saint Philarète st Nahum prophète		
15 2.12	пророк Аввакум saint Avvacum ou Hababuc prophète	16 3.12	пророк Софоний свят ^{ой} Феодул saint Théodule saint Sophonie prophète	17 4.12	св. Варвара ste Barbara-Barbe	18 5.12	св. Савва освященный st Sabbas	19 6.12	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ SAINT NICOLAS THAUMATURGE	20 7.12	свят ^{ой} Амвросий saint Ambroise	21 8.12	свят ^{ой} Патапий saint Potapios
22 9.12	святая пророчица Анна sainte Anne prophétesse	23 10.12	св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф saint Joasaph ste Angéline & st Étienne	24 11.12	свв. Даниил и Лука Стопники ss Daniel & Luc Stylites	25 12.12	свят ^{ой} Спиридон saint Spyridon	26 13.12	святая Лукия sainte Lucie	27 14.12	свят ^{ой} Фирс saint Thirsos	28 15.12	св. Елевферий и Анфия st Eleuthère & ste Amphie
29 16.12	св. Соломния-София пророк Аггей st Aggée prophète ste Solomonie-Sophie	30 17.12	пр. Даниил и с ним 3 отрока st Daniel prophète et 3 adolescents	31 18.12	свят ^{ой} Севастиан свят ^{ой} Модест saint Sébastien saint Modeste	С наступающим Новым Годом ... BONNE ANNÉE ...							
						5.12 И с нею свв. Валериан, Тивуртий и Максим Avec elle, Ss Valérien, Tiburce et Maxime 6.12 В тот же день св. Митрофан в схиме Макарий Ce même jour St Mitrophane – Macaire dans les ordres 30.12 И с ним три отрока: Анания, Азария и Мисаил Et trois adolescents: Ss Ananias, Azarias et Misaël							

